



(法) 凡尔纳 著 阮名铭 译

世界文学名著珍藏版

海底两万里



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS

海底两万里



(法) 凡尔纳 / 著

阮名铭 / 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

海底两万里 / (法) 凡尔纳著; 阮名铭译. — 北京: 北京联合出版公司, 2016.1
ISBN 978-7-5502-6472-4

I . ①海… II . ①凡… ②阮… III . ①科学幻想小说—法国—近代 IV . ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 250981 号

海底两万里

著 者: (法) 凡尔纳

译 者: 阮名铭

责任编辑: 徐 鹏

封面设计: 韩立强

责任校对: 贾 娟

美术编辑: 刘欣梅

插图绘制: 文鲁工作室

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京鑫海达印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数435千字 720毫米×1020毫米 1/16 21.5印张

2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-6472-4

定价: 29.80元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: (010) 58815825

凡尔纳是法国 19 世纪的一位为青少年写作探险小说的著名作家，特别是作为科幻小说题材的创始人而享誉世界。19 世纪最后的 25 年，人们对科学幻想的爱好蔚然成风。这与这一时期物理学、化学、生物学领域所取得的巨大成就以及科学技术的迅猛发展密切相关。凡尔纳在这一时代背景之下，写了大量的科幻题材的传世之作。

《海底两万里》是凡尔纳科幻小说三部曲之一，讲述的是一位法国博物学家赴美参加科学考察活动后，应邀登上一艘驱逐舰，参与驱逐盛传的海上“怪物”。然而，博物学家等人非但未能驱逐“怪物”，反而被“怪物”所俘获。所谓的怪物，竟是一艘当时尚无人知晓的潜水艇。博物学家一行在近 10 个月的海底旅程中，随潜水艇穿过太平洋、印度洋、红海、地中海、直布罗陀海峡、南极海域、大西洋。更让他们惊奇的是，潜水艇上一切都用电，电给潜水艇提供热、光、动力；潜水艇上的食物取自海洋；能源取自海底的煤……他们几经艰险，得以逃脱，终将这一海底秘密公之于世。

《海底两万里》于 1869 年出版，一开始就得到读者的广泛欢迎。小说故事情节生动曲折，知识丰富严谨，想象大胆离奇，引人入胜，令人叹为观止。除此之外，整本小说的高明之处在于小说极为惊人的预言性。尽管在今天，书中描写的科技已不足为奇，但在凡尔纳的时代，真正意义上的潜水艇还没有发明，甚至连电灯都还没有出现，在这种背景下，凡尔纳却在《海底两万里》中完美地塑造出“鹦鹉号”潜水艇。在这本小说发表 25 年后，真实的潜水艇被制造出来了，其结构与“鹦鹉号”大同小异。

《海底两万里》刻画的人物并不多，但都个性鲜明。“鹦鹉号”潜水艇的主人尼摩艇长，个性古怪，知识渊博，遇事沉着冷静且富有机智，他虽然与世隔绝，营造了自己的理想王国——海底世界，以逃避人类社会的罪恶，却因仇恨而最终导致自我毁灭；故事的“讲述者”阿罗纳克斯教授，是一个博古通今的生物学家，心地善良，性情温和，富有探究精神；加拿大籍捕鲸手奈德·兰，勇敢直爽，遇事鲁莽急躁，虽然因为急于逃跑惹出了小麻烦，却能在关键时刻显出不凡的身手；阿罗纳克斯教授的仆人龚赛伊，忠心耿耿，性格开朗，对分类学非常入迷。这四个人，加上一艘潜水艇，纵横海底两万里，演绎出一个个精彩的历险故事，展现出一幅幅奇妙无比的海洋画面。这样的一部小说，集趣味性和知识性于一体，即使今天读来，也很有意义。

为了更好地配合阅读，我们还认真选配了近百幅插图，使读者在阅读生动有趣的故事的同时，还能欣赏到精美的图画。现在，就请翻开书，尽情享受阅读的乐趣吧！

主要人物表



尼摩艇长 鹦鹉螺号潜艇艇长，身份神秘，知识渊博，富于智慧，举止高雅，威严冷峻，具有正义感。他反对压迫，热爱海洋，带领一群与他志同道合的人们，常年驾着鹦鹉螺号潜艇在海底探险，执行他的秘密的神圣的“计划”，过着与世隔绝的生活。

阿罗纳克斯教授 巴黎自然史博物馆客座教授，约 40 岁，正直仁慈，学识丰富，热爱科学考察事业。他受命登上一艘驱逐舰，参与追捕海上“怪物”的行动，被尼摩艇长俘虏，囚于鹦鹉螺号潜艇中。在近 10 个月的海底旅程中，他与尼摩艇长等人一道经历了搁浅、土著人围攻、同鲨鱼搏斗、冰山封路、章鱼袭击等险情，饱览了奇妙壮观的海底风光，最后与仆人、捕鲸手两人一道逃离鹦鹉螺号，并将他知道的海底秘密公布于世。

龚赛伊 阿罗纳克斯教授的仆人，30 岁，性格稳重，为人热情，正直诚实，精通分类学。他对阿罗纳克斯教授忠心耿耿，言听计从。

奈德·兰 加拿大籍捕鲸手，约 40 岁，体格健壮，身手灵活，头脑冷静，有勇有谋，但脾气暴躁，不易交往。他与阿罗纳克斯教授、龚赛伊一道被俘虏到鹦鹉螺号上，对尼摩艇长心存敌意，难耐海底的孤寂生活，因此屡次寻找机会想逃回陆地。



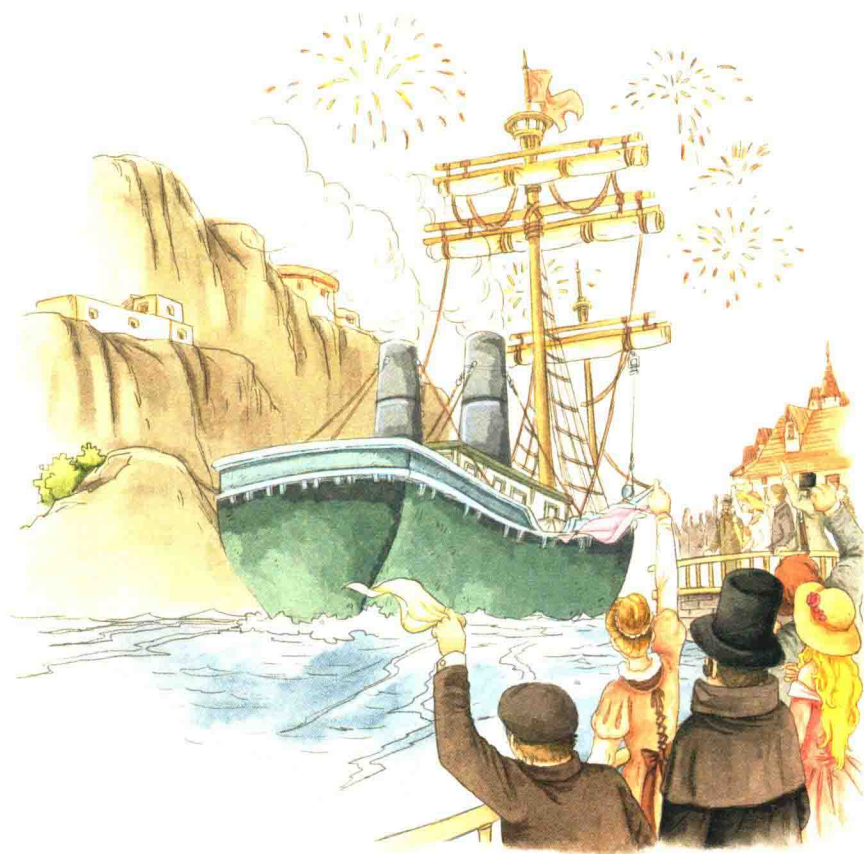
CONTENTS · 目录

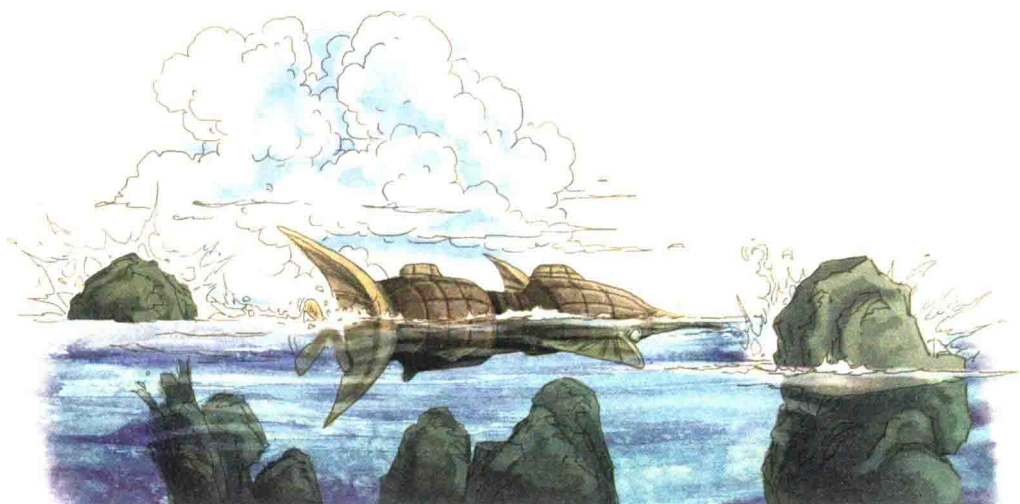
第一部分

第一章	飞走的礁石	3
第二章	支持和反对	8
第三章	如您所愿	13
第四章	奈德·兰	18
第五章	历险开始	24
第六章	全速前进	29
第七章	种属不详的鲸鱼	37
第八章	动中之动	43
第九章	奈德·兰的怒火	50



第十章	水中人	56
第十一章	鹦鹉螺号	62
第十二章	一切都用电	69
第十三章	几组数据	74
第十四章	黑流	79
第十五章	一封邀请信	87
第十六章	漫步海底平原	93
第十七章	海底森林	98
第十八章	太平洋海底四千里	103





第十九章 瓦尼科罗群岛	108
第二十章 托雷斯海峡	115
第二十一章 陆上几日	121
第二十二章 尼摩艇长的雷电	129
第二十三章 强制睡眠	138
第二十四章 珊瑚王国	144

第二部分

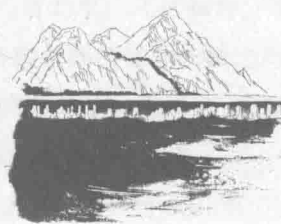
第一章 印度洋	153
第二章 尼摩艇长的新提议	160
第三章 价值千万的珍珠	167
第四章 红海	176
第五章 阿拉伯海底隧道	185
第六章 希腊群岛	192
第七章 地中海四十八小时	201
第八章 维哥湾	207
第九章 消失的大陆	215

第十章 海底煤矿	223
第十一章 马尾藻海	231
第十二章 抹香鲸和长须鲸	237
第十三章 大浮冰	246
第十四章 南极	255
第十五章 事故还是意外	264
第十六章 缺氧	271
第十七章 从合恩角到亚马孙河	279
第十八章 章鱼	286
第十九章 墨西哥暖流	294
第二十章 北纬 47 度 24 分、西经 17 度 28 分	302
第二十一章 大屠杀	307
第二十二章 尼摩艇长的最后话语	314
第二十三章 尾声	320

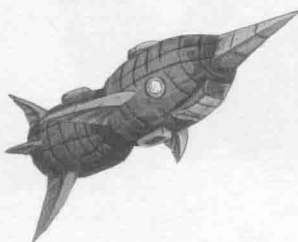




第一部分



伏野 浪





第一章

飞走的礁石

1866年发生了一件神秘的、离奇的事，无法解释，也无可解释，没有人会忘记。且不必说它在港口和内陆引起的各种各样的传闻，就连海员都震惊不已。欧洲和美洲的商人、船主和船长，以及各国的海军军官，甚至两大洲的政府首脑也对此非常关注。

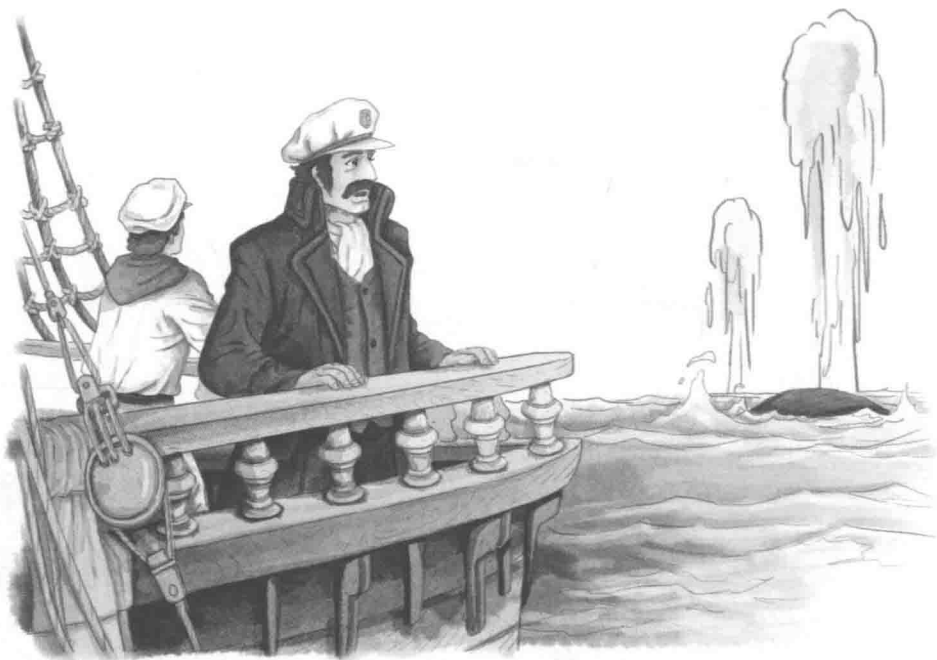
其实，不久以前，已有好几艘舰艇在海上邂逅了“一个庞然大物”——身体硕长，呈纺锤状，不时闪着磷光，与鲸鱼相比，它的个头儿更大，速度更快。

有关这次“邂逅”的实情，好几本航海日志都有记载。关于这个备受质疑的东西，航海日志在以下几点上达成了一致：它的结构、闻所未闻的速度、骇人的牵引动力，以及强大的生命力。如果这东西是鲸鱼，那么它的体型超过当时所知的一切鲸鱼。除非亲眼所见，否则，居维叶、拉塞拜德、杜梅里、卡特尔法热，这些生物学家都无法接受这样一种怪物的存在。

综合数次的观察结果（去掉保守的估算，如长200英尺^①；或过于夸张的观点，宽1海里^②，长3海里），可以肯定，如果这个突然出现的生物确实存在，它的个头儿是远远超过了当时鱼类学家所承认的范围。

① 1英尺约等于0.3048米。

② 1海里约等于1.852千米。



巴克船长准备对那个庞然大物进行测量，可它突然喷射出两根水柱，高达 150 英尺。

但是，它确实存在，而事实本身又是不可否认的。由于人类好奇的心理，这个超自然生物所引起世界范围的震惊是可以理解的。至于将它视作无稽之谈，这是完全不可能的。

因为，1866 年 7 月 20 日，加尔各答和布纳克轮船公司的希金森总督号蒸汽船在距离澳大利亚东海岸 5 海里处见过这个令人咋舌的庞然大物。起初，巴克船长认为它只是一块无名礁石；他甚至准备对它进行测量，可它突然喷射出两根水柱，高达 150 英尺。据此看来，除非这块礁石上有一眼间歇性喷泉，否则希金森总督号见到的定是某种海洋哺乳动物，它的鼻子会喷射出混合着空气和蒸汽的水柱，只是当时这种动物还不被人们知道。

同年 7 月 23 日，西印度和太平洋轮船公司的克里斯托巴·科轮号在太平洋海面航行时，也碰到同样的事情。时隔三日，希金森号和克里斯托巴·科轮号竟然在相距 700 海里的地方见到了它。由此可知，这个超乎寻常的鲸类动物速度惊人，能够很快从一处转移到另一处。

十五天以后，在离上面说的地点有两千海里远的地方，国家轮船公司的海尔维蒂亚号和皇家邮轮公司的香农号在美国和欧洲之间的亚特兰大洋面近舷航行时，分别在格林尼治子午线以西的北纬 42 度 15 分、西经 60 度 35 分的地方，同时看到这头怪物。

虽然香农号和海尔维蒂亚号首尾相接不过百米长，但那头哺乳动物的长度至少有 350 英尺，比那两艘轮船可长多了。可是，阿留申群岛的库拉马克岛和乌穆居里克岛一带海域出现的鲸鱼，个头最大的也从未超过 56 米，而比这再长的，从来就没有过。

接连不断地传来的消息，横渡大洋的佩莱尔号轮船最近又碰到了几次。伊兹兰航线的埃特纳号轮船与它擦身而过，诺曼底号驱逐舰舰长撰写的笔录，海军准将菲茨·詹姆斯的参谋部在克利德勋号进行精准定位，这些都在公众中引起强烈反响。这件事在富有幽默感的国家，被看成笑谈；在英国、美国、德国等认真务实的国家，却引来极大的关注。

在各大城市里，海怪成为家喻户晓的事；咖啡馆里有人对它大加赞颂，报纸撰文嘲讽它，剧院将它改编成戏剧。各家小报也借这个机会大肆渲染，登出五花八门的报道。在一些发行量不多的报刊上，出现了各种虚构的巨兽，内容广泛，从极北地区的白鲸，到体型超大的克拉肯——据说它的触须可以缠住 500 吨的巨轮，拖到海底深渊。有些人甚至引经据典，或者搬出古代的传说——如亚里士多德和普林尼曾承认怪物的存在，彭土皮丹主教的挪威童话，保罗·埃纪德的游记，以及哈林顿先生切实可信的报告——1857 年，他声称在卡斯蒂兰号上看到一头巨蛇，目前只出现在北极探险船立宪号到过的海域。

一时间，相信派和质疑派在知识界和科学报纸上引发了一场无休止的争辩。大家对“海怪问题”见仁见智。记者们分成科学派和精神派，大家不吝笔墨，投入这场令人难忘的战斗，有些人从海蛇之争发展到人身攻击，甚至发生了流血冲突。

论战持续了六个月，双方各有输赢。小报持续不断刊写文章，矛头直指巴西地理研究所、柏林皇家科学院、不列颠学术研究会、华盛顿史密斯学院等机构发表的文章，以及《印度群岛报》、墨伊格诺神甫的《宇宙》杂志、皮特曼的《消息报》上的讨论，甚至法国和国外各大报的科学专栏文章。精神派记者模仿对手引用的林奈口吻，支持“大自然不制造蠢材”，恳请大家不要相信克拉肯、海蛇、“莫比·迪克”和疯狂的海员们头脑发热时臆造出来的东西。最终，一份嘲讽性日报发表的文章获得编辑们的青睐，像伊波利特一样，给海怪致命的一击，在一片哄笑中结束了这场混战。于是精神战胜了科学。

在 1867 年的最初几个月，海怪问题似乎已经结束，不再被提起。然而，就在这个时候，新情况又出现在公众面前。这时，涉及的不再是一个亟待解决的科学问题，而是一个需要回避的、真实而严峻的危险。海怪问题换了一副迥异的面孔。海怪变成了小岛、岩石、暗礁，但它是会飞走的，难以确定，无法掌控。

1867 年 3 月 5 日，蒙特利尔海洋航运公司的莫拉维昂号在夜行到北纬 27 度 30 分、

西经 72 度 15 分的洋面上，船右舷尾部撞上一块岩石，但是没有一张地图标明这片海域存在岩石。当时莫拉维昂号以 400 马力的动力，加上风力，行驶的速度是每小时 13 海里。毫无疑问，如果船体不是足够坚固，莫拉维昂号连同从加拿大上船的 237 名乘客都将葬身海底。

事故发生在早晨五点左右，恰逢破晓之际。船上值班的军官疾步走到船的后部，仔细观察洋面。结果一无所获，只看见六百米远的地方有一个正在消散的漩涡，似乎平静的海面经受了剧烈的撞击。他们什么也没有看见，只是将出事地点准确地记录下来。莫拉维昂号没有受到任何损伤，继续航行。它是撞上了一块暗礁，还是海难船只残骸？无人得知。后来，回到船坞对船下体进行检查时，发现部分船骨已经碎裂。

这件事本身是极为严重的，可是，如果三周后没有发生类似事件，它可能也会和其他事情一样，逐渐被人们淡忘。这次新事件，由于受损船只所属的国家以及所属公司的声望，就足以引起极大的轰动。

英国船商丘纳德的大名无人不知。1840 年，这位精明的实业家用 3 艘 400 马力、1162 吨的轮式木船开辟了利物浦和哈利法克斯之间的航线。8 年后，公司的轮船变为 4 艘 650 马力、1820 吨的邮轮。两年后，又增加了两艘马力更大、吨位更大的邮轮。1853 年，刚获得邮政快递特许权延期的丘纳德公司陆续增加克阿拉伯号、波斯号、中国号、斯科提亚号、爪哇号、俄罗斯号等船只，这些都是速度一流的轮船，也是仅次于大东方号的航海轮船。到 1867 年，这家公司拥有 12 艘邮轮、8 艘外轮驱动和 4 艘螺旋桨式轮船。

我之所以将上面的情形简单地介绍一下，是为了让大家明白这个因经营有方而闻名于世界的航运公司有着巨大的影响力。没有任何一家跨洋航运公司经营得比它优秀，也没有任何一家公司比它更成功。26 年来，丘纳德公司的邮轮跨越大洋数千次，从未发生一起事故，从未延误过一单邮件，更未损失过一封信、一个人或一只船。也因为如此，即便面临法国公司的有力竞争，丘纳德公司仍是旅客的首选，这一点从最近几年的官方公布数据中可见一斑。所以，丘纳德公司最好的汽船发生意外引起的极大反响，谁也不会感到惊讶。

1867 年 4 月 13 日，海上风平浪静，斯科提亚号航行至北纬 45 度 37 分、西经 15 度 12 分的海面，在 1000 马力的推动下，以每小时 13.43 海里的速度行驶。驱动轮规律地拍打海面，当时的吃水深度是 6.7 米，排水量是 6624 立方米。

下午四点十七分，旅客们正在大厅用餐，斯科提亚号左舷轮后部受到一阵轻微的、几乎难以察觉的碰撞。

斯科提亚号不是撞到了什么，而是它被撞了，被某种切割或钻孔性质的东西戳到了，